# GAMME DE TABLES MONTANE

Moving Rehabilitation Forward™



chattanooga™

**DJO est une entreprise certifiée ISO 13485**

## Manuel d'utilisation

**TABLES 2 SECTIONS**
3520 Tatras 2 sections 120 V (2 roulettes/2 pieds)
3521 Tatras 2 sections 120 V (4 roulettes)
3522 Tatras 2 sections 230 V (2 roulettes/2 pieds)
3523 Tatras 2 sections 230 V (4 roulettes)
3523 Tatras Gerlach 2 sections 230 V (4 roulettes)

**TABLES 3 SECTIONS**
3530 Atlas 3 sections 120 V (2 roulettes/2 pieds)
3531 Atlas 3 sections 120 V (4 roulettes)
3532 Atlas 3 sections 120 V (Drainage postural–2 roulettes/2 pieds)
3533 Atlas 3 sections 120 V (Drainage postural–4 roulettes)
3535 Atlas 3 sections 230 V (2 roulettes/2 pieds)
3536 Atlas 3 sections 230 V (4 roulettes)
3537 Atlas 3 sections 230 V (Drainage postural–2 roulettes/2 pieds)
3538 Atlas 3 sections 230 V (Drainage postural–4 roulettes)

**TABLES 5 SECTIONS**
3550 Alps 5 sections 120 V (2 roulettes/2 pieds)
3551 Alps 5 sections 120 V (4 roulettes)
3552 Alps 5 sections 120 V (Drainage postural–2 roulettes/2 pieds)
3553 Alps 5 sections 120 V (Drainage postural–4 roulettes)
3555 Alps 5 sections 230 V (2 roulettes/2 pieds)
3556 Alps 5 sections 230 V (4 roulettes)
3557 Alps 5 sections 230 V (Drainage postural–2 roulettes/2 pieds)
3558 Alps 5 sections 230 V (Drainage postural–4 roulettes)

**TABLES 7 SECTIONS**
3570 Andes 7 sections 120 V (2 roulettes/2 pieds)
3571 Andes 7 sections 120 V (4 roulettes)
3572 Andes 7 sections 120 V (Drainage postural–2 roulettes/2 pieds)
3573 Andes 7 sections 120 V (Drainage postural–4 roulettes)
3575 Andes 7 sections 230 V (2 roulettes/2 pieds)
3576 Andes 7 sections 230 V (4 roulettes)
3577 Andes 7 sections 230 V (Drainage postural–2 roulettes/2 pieds)
3578 Andes 7 sections 230 V (Drainage postural–4 roulettes)

**TABLES D'EXAMEN**
3590 Table d'examen Dolomites 2 sections 120 V
3591 Table d'examen Dolomites 2 sections 120 V
3592 Table d'examen Dolomites 2 sections 230 V
3593 Table d'examen Dolomites 2 sections 230 V

**BOBATH TABLES**
3580 Taurus 1 section 120 V (4 roulettes)
3581 Taurus 2 sections 120 V (4 roulettes)
3582 Taurus 1 section 230 V (4 roulettes)
3583 Taurus 2 sections 230 V (4 roulettes)

# SOMMAIRE


1. AVANT-PROPOS .......... 1
   Description du produit .......... 1

2. PRÉCAUTIONS .......... 2
   Consignes de sécurité .......... 5

3. GAMME DE TABLES MONTANE .......... 7
   Table Tatras 2 sections .......... 7
   Table Tatras Gerlach 2 sections .......... 8
   Table Atlas 3 sections .......... 9
   Table Alps 5 sections .......... 10
   Table Andes 7 sections .......... 11
   Table d'examen Dolomites 2 sections .......... 12
   Table Bobath Taurus 1 section .......... 13
   Table Bobath Taurus 2 sections .......... 14

3. CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT .......... 15
   Composants de la table Montane .......... 15
   Accessoires et équipement auxiliaire .......... 15

4. NOMENCLATURE .......... 16
   Description des marquages du dispositif .......... 16

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .......... 17
   Caractéristiques techniques de la table .......... 17

6. COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE .......... 20
   Tableaux relatifs à la compatibilité électromagnétique .......... 20

7. INSTALLATION .......... 24
   Contenu du carton .......... 24

8. FONCTIONNEMENT .......... 26
   Relocalisation de la table .......... 26
   Réglage de la table .......... 27
   Réglage des différentes sections de la table .......... 28

9. ENTRETIEN .......... 29
   Nettoyage des coussins .......... 29
   Points de lubrification .......... 30
   Vérification des ressorts pneumatiques .......... 30
   Contrôle périodique de la sécurité électrique .......... 30
   Réparation .......... 30

10. GARANTIE .......... 31

# AVANT-PROPOS

Le présent manuel a été rédigé à l'attention des propriétaires et des utilisateurs des tables de la gamme Montane. Il contient des instructions générales concernant le fonctionnement de la table, des consignes de sécurité et des recommandations d'entretien. Afin d'optimiser la durée de vie et l'efficacité de votre table Montane et de contribuer à son bon fonctionnement, vous devez lire attentivement et assimiler le contenu du présent manuel.

Les caractéristiques techniques fournies dans le présent manuel sont en vigueur au moment de la publication. Toutefois, DJO, LLC peut être amenée, dans le cadre de sa politique d'amélioration continue, à modifier ces caractéristiques techniques, et ce, à tout moment et sans préavis. Avant de mettre en œuvre un traitement pour un patient, vous devez vous familiariser avec les procédures d'utilisation, ainsi qu'avec les mises en garde, les avertissements et les dangers. Consulter d'autres ressources pour obtenir des informations supplémentaires concernant les applications de la physiothérapie.

## Description du produit

Les tables Montane ont été spécialement conçues pour faciliter l'administration des techniques de kinésithérapie et de physiothérapie. Dotée d'une base à mécanisme boomerang, les tables Montane permettent un levage sans à-coups tout en maintenant la surface sur laquelle se trouve le patient stable.

| | Section tête articulée vers le haut | Section tête articulée vers le bas | Drainage postural en option | Section pieds articulée vers le haut |
|---|---|---|---|---|
| Table Tatras 2 sections | 40 | 70 | Néant | Néant |
| Table Atlas 3 sections | 40 | 70 | 30 | 85 |
| Table Alps 5 sections | 40 | 70 | 30 | 85 |
| Table Andes 7 sections | 40 | 70 | 30 | 85 |
| Table d'examen Dolomites 2 sections | 85 | 20 | Néant | Néant |
| Table Bobath Taurus 1 | Néant | Néant | Néant | Néant |
| Table Bobath Taurus 2 | 75 | Néant | Néant | Néant |

Un positionnement confortable du patient peut être obtenu en utilisant les différentes sections articulées de la table.

**Cet équipement ne doit être utilisé que sur prescription et sous la surveillance d'un praticien diplômé.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions fournies dans cette section et tout au long du manuel sont indiquées par des symboles spécifiques. Veiller à bien comprendre ces symboles et leurs définitions avant d'utiliser cet équipement. Les définitions de ces symboles sont fournies ci-dessous :




**MISE EN GARDE**
Un texte précédé de la mention « MISE EN GARDE » explique les infractions potentielles aux règles de sécurité susceptibles de provoquer des blessures mineures à modérées ou d'endommager l'équipement.




**AVERTISSEMENT**
Un texte précédé de la mention « AVERTISSEMENT » explique les infractions potentielles aux règles de sécurité susceptibles de provoquer des blessures graves et d'endommager l'équipement.

DANGER

**DANGER**
Un texte précédé de la mention « DANGER » explique les infractions potentielles aux règles de sécurité constituant des situations immédiatement dangereuses susceptibles de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



**RISQUE BIOLOGIQUE**
Un texte précédé de la mention « RISQUE BIOLOGIQUE » explique les infractions potentielles aux règles de sécurité susceptibles de constituer un risque biologique si la table n'est pas correctement nettoyée après chaque utilisation.

**REMARQUE**
Tout au long de ce manuel, vous verrez le terme « REMARQUE ». Ces remarques sont des informations utiles destinées à faciliter l'utilisation d'une zone ou d'une fonction particulière.

## ⚠ MISE EN GARDE

- Lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation fournies dans le présent manuel. Vous devez connaître les limites et les dangers associés à votre table de traitement. Observer tous les autocollants d'utilisation et de sécurité collés sur le dispositif.
- NE PAS UTILISER cette table dans un environnement renfermant d'autres dispositifs émettant des ondes électromagnétiques non blindées. Les équipements de communication radio portables peuvent affecter le fonctionnement des dispositifs médicaux électriques.
- Cette table génère, utilise et peut émettre des ondes RF et, si elle n'est pas installée et utilisée conformément aux instructions, elle peut générer des interférences nocives pour les autres dispositifs situés à proximité. Toutefois, rien ne peut garantir que ces interférences ne seront pas émises dans une installation particulière. L'émission d'interférences nuisibles pour les autres dispositifs peut être déterminée en allumant, puis en éteignant la table. Essayer de corriger les interférences en utilisant une ou plusieurs des méthodes suivantes : réorienter ou déplacer le dispositif recevant les interférences, augmenter la distance de séparation entre les équipements, brancher la table sur une prise reliée à un circuit électrique différent de celui sur lequel les autres dispositifs sont branchés et consulter le service après-vente de DJO, LLC pour obtenir de l'aide.
- Conserver la table à l'abri des environnements très humides.
- Cette table doit être utilisée, transportée et stockée à des températures comprises entre -10 °C et + 45 °C, avec une humidité maximale de 75 % (sans précipitations).
- Ne pas dépasser la capacité de poids maximale de la table, à savoir 150 kg (330 lb).
- Soutenir la ou les sections de la table lors des réglages.

## ⚠ MISE EN GARDE

- Ne pas transporter la table sur des surfaces irrégulières ou à l'extérieur. Le système de roulettes rétractables risquerait d'être endommagé et de devenir inutilisable.
- Inspecter les câbles, les connecteurs et les roulettes avant chaque utilisation.
- Le praticien diplômé doit s'être familiarisé avec toutes les instructions contenues dans le présent manuel avant de mettre en œuvre le traitement.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- MISE EN GARDE : La législation fédérale américaine impose que cette table soit vendue par ou sur prescription d'un praticien diplômé.
- Les tables de la gamme Montane ne doivent pas être utilisées à proximité de ou au-dessus d'un autre équipement. Si elles doivent être utilisées dans de telles conditions, les observer de manière à vérifier qu'elles fonctionnent normalement dans la configuration dans laquelle elles vont être utilisées.
- Ne jamais laisser la table déverrouillée et sans surveillance.
- Débrancher la table de sa source d'alimentation avant de tenter la moindre procédure d'entretien, d'installation, de démontage ou de remplacement de pièce afin de prévenir les risques d'électrocution et d'endommagement de la table.
- Ne pas s'asseoir ou laisser les patients s'asseoir sur la section tête ou sur les sections latérales de la table.

## AVERTISSEMENT

- Ne jamais placer les mains ou les pieds près du mécanisme de la table lors du réglage de la hauteur ou des différentes sections articulées de la table. Les pièces mobiles peuvent constituer des points de pincement.
- N'utiliser que des accessoires spécialement conçus pour les tables de la gamme Montane. Ne pas utiliser d'accessoires fabriqués par d'autres fabricants avec les tables de la gamme Montane. DJO n'est pas responsable des conséquences résultant de l'utilisation de produits fabriqués par d'autres sociétés. L'utilisation d'autres accessoires ou câbles peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de la table Montane.
- Lors de l'ajustement des sections articulées de la table, s'assurer au préalable que le poids du patient est bien supporté.
- Ne jamais transporter de patient sur la table Montane. Cette table n'est pas conçue pour supporter le poids d'un patient pendant le transport.
- Ce dispositif doit être maintenu hors de portée des enfants.
- Ne pas fumer sur ou à proximité de la table.
- Ne laisser aucun patient sur la table sans surveillance.
- Les roulettes doivent être verrouillées avant de laisser un patient monter ou descendre de la table. Ne pas repositionner le patient ou lui permettre de monter ou descendre de la table lorsque les roulettes sont déverrouillées.
- Cette table ne doit être utilisée que sur prescription et sous la surveillance d'un professionnel de santé diplômé familiarisé avec les consignes de sécurité et les fonctions associées à la table utilisée.

## AVERTISSEMENT

- En de rares occasions, l'utilisation de la table peut entraîner des réactions cutanées temporaires : éruption cutanée, inflammation ou irritation. Ces réactions cutanées peuvent être le résultat d'une sensibilité du patient aux produits nettoyants antibactériens utilisés sur la table ou sur le revêtement des coussins de la table. Informer le patient de cette éventualité avant de commencer le traitement. En cas de réaction cutanée visible, cesser le traitement du patient et consulter le médecin prescripteur.
- Si le cordon d'alimentation de la table Montane est effiloché/endommagé ou si une roulette est cassée, cesser immédiatement d'utiliser la table et contacter le revendeur ou DJO afin de la faire réparer.

## DANGER



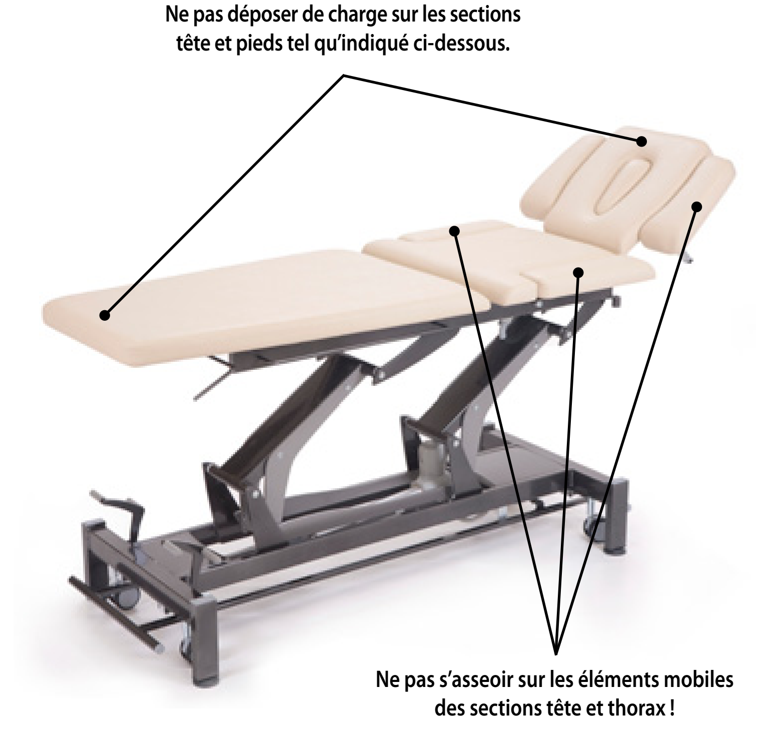
- Veiller à ce qu'aucune personne, ni aucun objet ou dispositif ne se trouve sous la table lorsque celle-ci est utilisée.
- Toujours nettoyer la table après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec un mélange d'eau et de détergent antibactérien doux. Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs.

# ⚠ MISE EN GARDE

Ne pas surcharger la table Montane. **Le patient ne doit pas peser plus de 150 kg.**

Si le circuit électrique ou l'actionneur entre en contact avec un liquide, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise murale et contacter le service après-vente du fabricant.

Protéger les circuits électriques de contact avec des liquides (boissons, eau, produits de nettoyage et solutions désinfectantes).



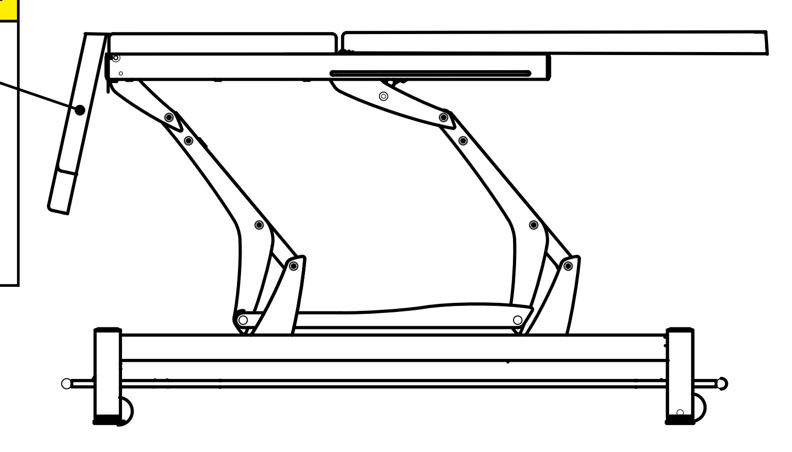
## MISE EN GARDE

**Ne pas abaisser la table lorsque sa partie avant est rabattue !**

**L'abaissement de la table à sa position la plus basse alors que sa section tête est pliée ou en position basse peut provoquer une collision entre la section tête et les éléments inférieurs du châssis.**

Cela pourrait bloquer le mécanisme de réglage en hauteur.

La structure de la table risquerait d'être endommagée de manière permanente et irréversible !



Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages résultant d'une utilisation inappropriée (non conforme aux consignes présentées dans le présent Manuel d'utilisation) des tables de la gamme Montane.

# GAMME DE TABLES MONTANE



## TABLE TATRAS 2 SECTIONS

SECTION PIEDS

SECTION TÊTE

LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DE L'APPUIE-TÊTE

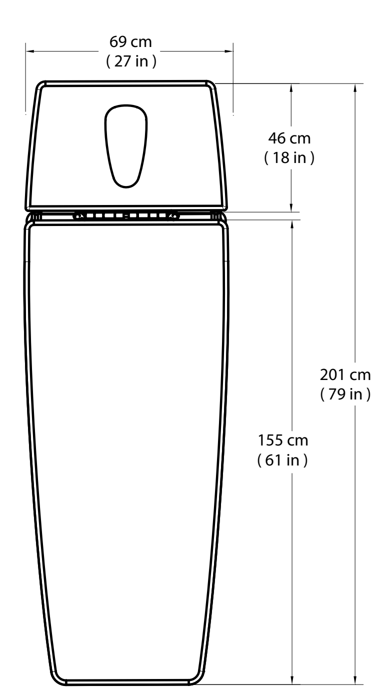
PIED

PIED

ROULETTE

BARRE DE COMMANDE HAUT/BAS

ROULETTE



# GAMME DE TABLES MONTANE

## TABLE TATRAS GERLACH 2 SECTIONS

LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DE L'APPUIE-TÊTE

SECTION TÊTE

SECTION PIEDS

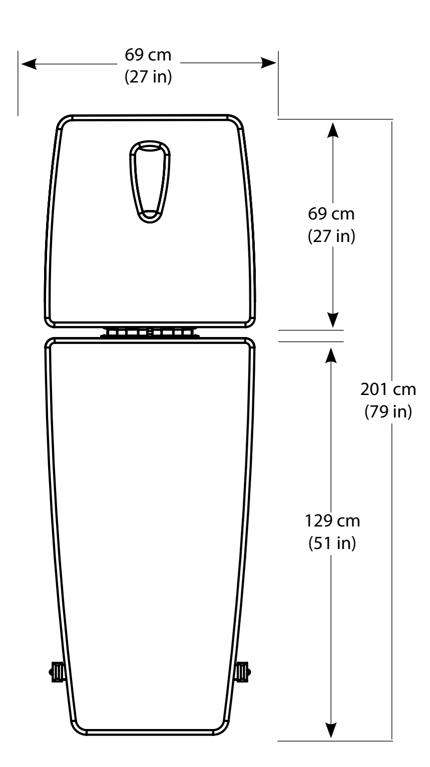
PIED

PIED

ROULETTE

BARRE DE COMMANDE HAUT/BAS

ROULETTE



# GAMME DE TABLES MONTANE



## TABLE ATLAS 3 SECTIONS

INTERRUPTEUR DE DRAINAGE POSTURAL

SECTION PIEDS

SECTION THORAX

SECTION TÊTE

MANETTE DE RELÈVEMENT DE LA SECTION PIEDS

LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DE L'APPUIE-TÊTE

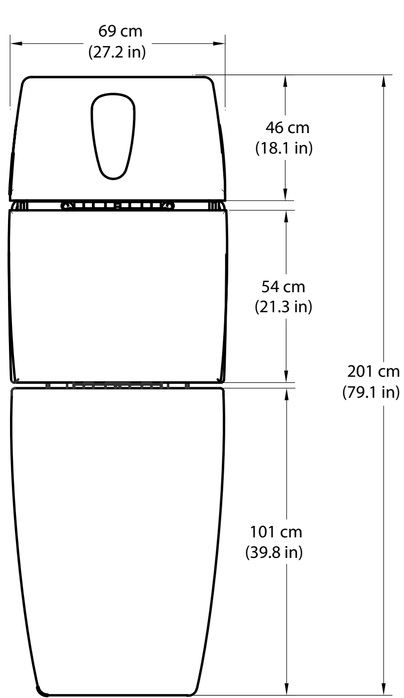
PIED

PIED

ROULETTE

BARRE DE COMMANDE HAUT/BAS

ROULETTE



# GAMME DE TABLES MONTANE

## TABLE ALPS 5 SECTIONS

SECTION PIEDS

LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DE L'APPUIE-TÊTE

SECTION THORAX

SECTION TÊTE

MANETTE DE RELÈVEMENT DE LA SECTION PIEDS

LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DE L'APPUIE-TÊTE

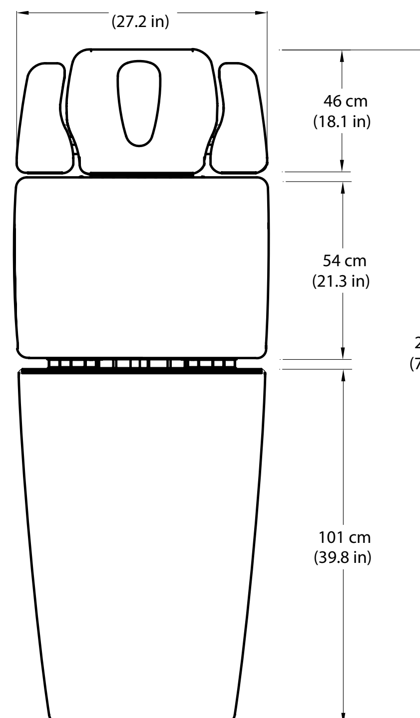
PIED

PIED

ROULETTE

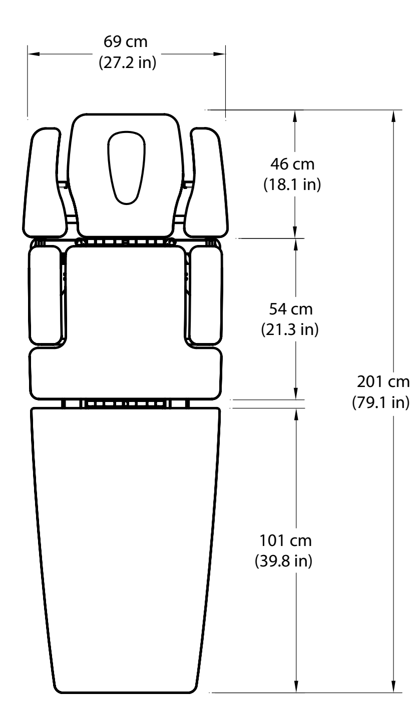
BARRE DE COMMANDE HAUT/BAS

ROULETTE



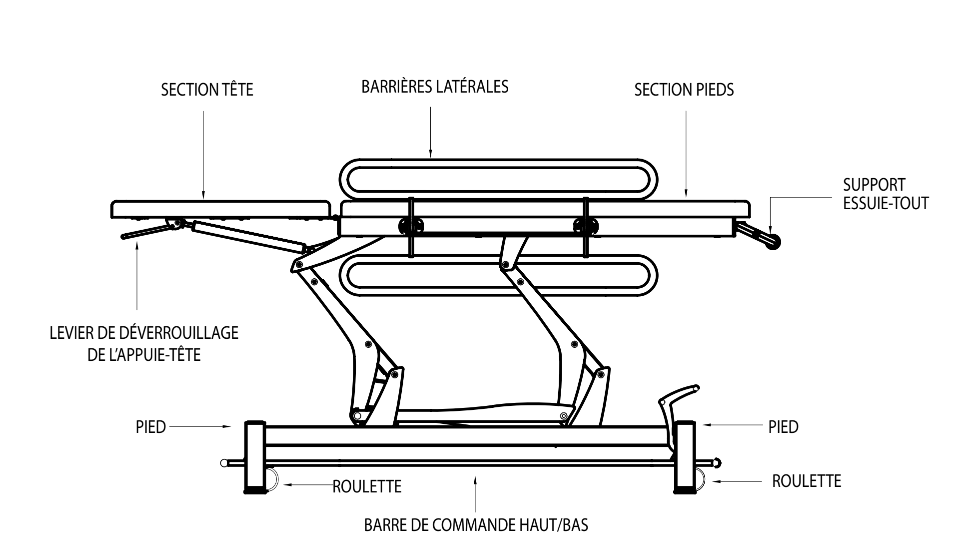
## TABLE ANDES 7 SECTIONS

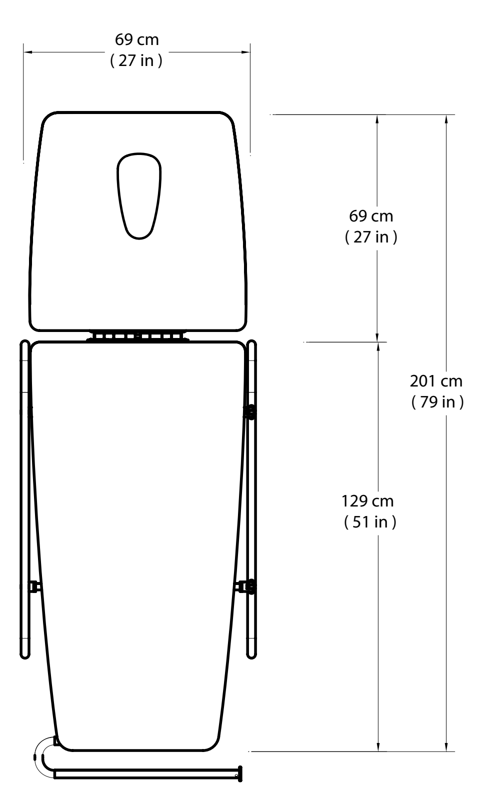
SECTION PIEDS
SECTION THORAX
INTERRUPTEUR DE
DRAINAGE POSTURAL
SUPPORT D'ÉPAULES
REPOSE-BRAS
SECTION TÊTE
MANETTE DE
RELÈVEMENT DE LA
SECTION PIEDS
LEVIER DE DÉVERROUILLAGE DE L'APPUIE-TÊTE
PIED
PIED
ROULETTE
BARRE DE COMMANDE HAUT/BAS
ROULETTE



# GAMME DE TABLES MONTANE

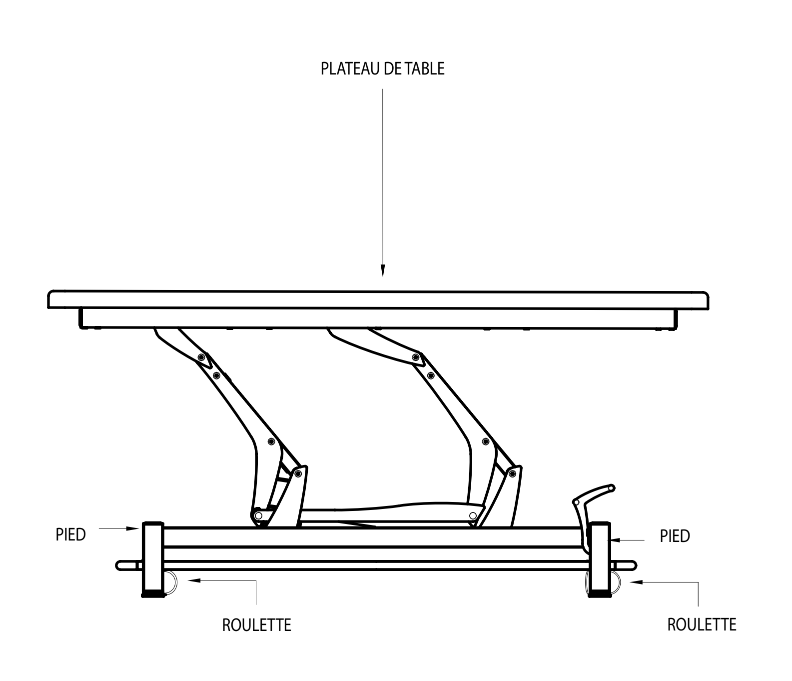
## TABLE D'EXAMEN DOLOMITES 2 SECTIONS

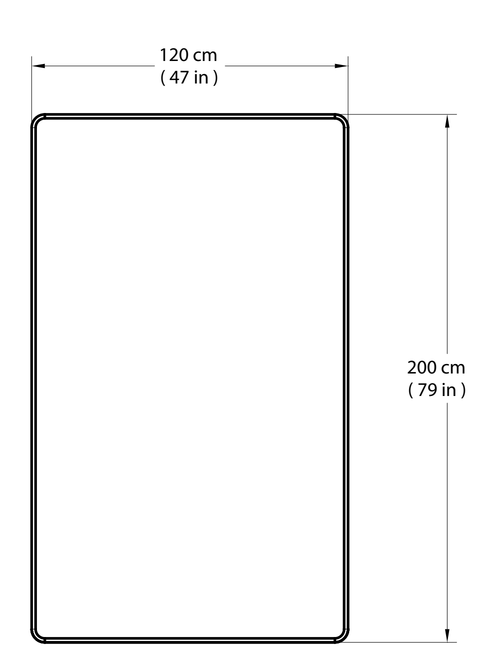


# GAMME DE TABLES MONTANE

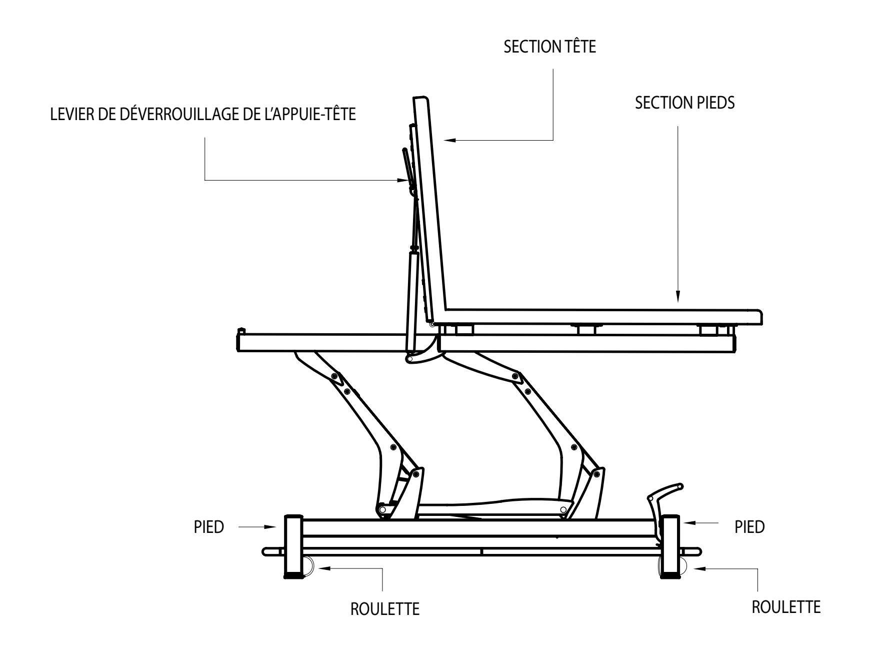
## TABLE BOBATH TAURUS 1 SECTION

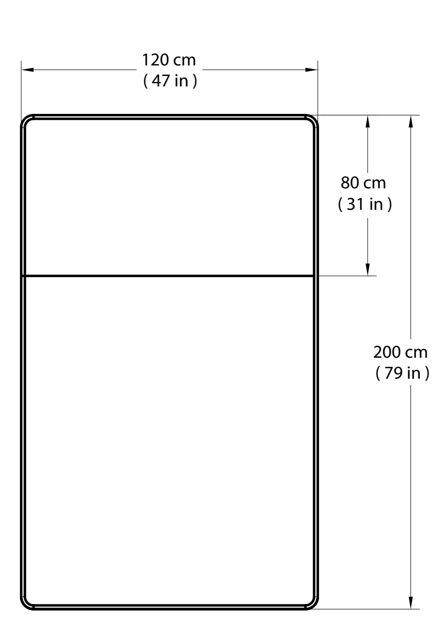


# GAMME DE TABLES MONTANE

## TABLE BOBATH TAURUS 2 SECTIONS



# CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT

## COMPOSANTS DE LA TABLE MONTANE

Le châssis de la table est constitué de profilés d'acier soudés recouverts d'une peinture en poudre. Il inclut les composants suivants :




1. **Châssis inférieur—**Base de support pour l'ensemble du dispositif munie d'un mécanisme de réglage en hauteur actionné par pédale
   - 2 roulettes/2 pieds : avec deux roulettes et deux pieds
   - 4 roulettes : avec quatre pieds et quatre roulettes levées au moyen d'un levier actionné au pied
2. **Châssis supérieur—**Base pour le plateau de la table avec actionneur électrique pour le réglage en hauteur
3. **Plateau de table—**Permet aux patients d'adopter une position confortable durant le traitement avec la possibilité de régler manuellement les angles d'élévation et d'abaissement des sections tête, thorax et/ou pieds (en fonction du type de table)
4. **Section tête/avant—**Avec réglage de l'angle et un orifice de respiration

## ACCESSOIRES ET ÉQUIPEMENT AUXILIAIRE

Chaque type de table est muni d'un orifice de respiration au niveau de la section tête et doté de rails permettant de fixer des sangles de stabilisation dans les sections pieds.

## DESCRIPTION DES MARQUAGES DU DISPOSITIF

Les marquages figurant sur les tables de la gamme Montane garantissent la conformité des tables aux normes en vigueur les plus exigeantes concernant la sécurité et la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux. Un ou plusieurs des marquages suivants peuvent figurer sur l'appareil :

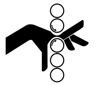


Conforme à la Directive européenne 93/42/CEE




Intertek

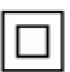
Certifié conforme à la norme CAN/CSA C22.2 n° 601.1-M90w/A2

Avertissement : Point de pincement 

Consulter les instructions d'utilisation  

Pièce appliquée de type B 

Sur prescription uniquement Rx

Matériel de classe II 

Élévation pour le drainage postural

BAS 

HAUT 



***Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Indique une obligation de ne pas jeter les DEEE avec les ordures ménagères. Contacter votre distributeur local pour plus d'informations concernant l'élimination du dispositif et de ses accessoires.***

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA TABLE

| Paramètre | 100 V | 120 V | 230 V |
|---|---|---|---|
| Fréquence de tension : | 60 Hz | 60 Hz | 50 Hz |
| Consommation électrique : | 2,3 A | 1,9 A | 1,0 A |
| Fusibles : | Aucun | Aucun | Aucun |
| Cycle de fonctionnement : | 2 minutes en marche (« on »)/ 18 minutes à l'arrêt (« off ») | 2 minutes en marche (« on »)/ 18 minutes à l'arrêt (« off ») | 2 minutes en marche (« on »)/ 18 minutes à l'arrêt (« off ») |
| Poids (avec coussins) : | 110 kg (242 lb) | 110 kg (242 lb) | 110 kg (242 lb) |
| Capacité de levage : | 150 kg (330 lb) | 150 kg (330 lb) | 150 kg (330 lb) |
| Longueur de la table (de la tête aux pieds) : | 201 cm (79 po) | 201 cm (79 po) | 201 cm (79 po) |
| Hauteur de la table : | 49 - 101 cm (19 - 40 po) | 49 - 101 cm (19 - 40 po) | 49 - 101 cm (19 - 40 po) |
| Classification de sécurité électrique avec mise à la terre fonctionnelle : | Classe II | Classe II | Classe II |
| Type électrique : | Type B | Type B | Type B |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA TABLE

Paramètres techniques des tables de la gamme Montane

| Données techniques | | Gamme de tables Montane | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Tatras | Tatras Gerlach | Atlas | Alps | Andes | Atlas PD | Alps PD | Andes PD |
| Longueur du plateau de table [cm] | Section tête | 46 | 69 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 |
| | Section thorax | – | – | 54 | 54 | 54 | 54 | 54 | 54 |
| | Section pieds | 155 | 132 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 | 101 |
| | Total | 201 | | | | | | | |
| Réglage de l'angle (Élévation : Abaissement) [degrés] | Section tête | 40:70 | 40:70 | 40:70 | 40:70 | 40:70 | 40:70 | 40:70 | 40:70 |
| | Section thorax | | | | | | 30:00 | 30:00 | 30:00 |
| | Section pieds | | | 85:0 | 85:0 | 85:0 | 85:30 | 85:30 | 85:30 |
| Réglage en hauteur [cm] | Minimum | 49 | | | | | | | |
| | Maximum | 97,…,101 | | | | | | | |

*(suite)*

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA TABLE – *(suite)*

| Données techniques | | Gamme de tables Montane | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Tatras | Atlas | Alps | Andes | Atlas PD | Alps PD | Andes PD |
| Largeur de la table [cm] | | Env. 69 | | | | | | |
| Charge max. [kg] | Inférieure à | 150 | | | | | | |
| Poids [kg] | Inférieur à | 110 | | | | | | |
| Alimentation et sécurité électrique de l'actionneur | Tension d'alimentation | 230 Vca/50 Hz, 120 Vca/60 Hz, 100 Vca/60 Hz | | | | | | |
| | Consommation électrique | 120 W max. | | | | 160 W max. | | |
| | Classe de protection | II | | | | | | |
| | Niveau de protection | IP 54 | | | | | | |
| Conditions ambiantes (température relative, humidité, pression atmosphérique) | Fonctionnement | +10 °C à +40 °C, 30 % à 75 % (sans précipitations), 700-1060 hPa | | | | | | |
| | Stockage | +5 °C à +45 °C, max. 75 % (sans précipitations), 700-1060 hPa | | | | | | |
| | Transport | −10 °C à +45 °C, 20 % à 95 % (sans précipitations), 700-1060 hPa | | | | | | |

# COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE



## TABLEAU 1 : RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Les tables Montane sont destinées à être utilisées dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Il appartient au client ou à l'utilisateur des tables Montane de s'assurer que les tables sont utilisées dans un tel environnement.

| Tests d'émission | Conformité | Recommandations sur l'environnement électromagnétique |
|---|---|---|
| Émissions d'harmoniques CEI 61000-3-2 | Classe B | Les tables Montane conviennent pour une utilisation dans tous les types d'installation, y compris dans les installations domestiques et celles directement reliées au réseau de distribution basse tension qui alimente les immeubles d'habitation. |
| Variations de tension CEI 61000-3-3 | Conforme | Les tables Montane conviennent pour une utilisation dans tous les types d'installation, y compris dans les installations domestiques et celles directement reliées au réseau de distribution basse tension qui alimente les immeubles d'habitation. |

## TABLEAUX 2 ET 3 : RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT– IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Les tables Montane sont destinées à être utilisées dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Il appartient au client ou à l'utilisateur des tables Montane de s'assurer que les tables sont utilisées dans un tel environnement.

| Test d'immunité | CEI 60601 Niveau de test | Niveau de conformité | Recommandations sur l'environnement électromagnétique |
|---|---|---|---|
| | | | Aucun équipement de communication radio mobile ne doit être utilisé à une distance de la table Montane, y compris de ses câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. |
| | | | **Distance de séparation recommandée :** |
| RF conduites CEI 61000-4-6 | 3 Veff. 150 kHz à 80 MHz | Non applicable | $d = \left[\frac{3,5}{V_1}\right]\sqrt{P}$ |
| RF rayonnées CEI 61000-4-3 | 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz | Non applicable | $d = \left[\frac{3,5}{E_1}\right]\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz<br>$d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz |

# COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

## TABLEAUX 2 ET 3 : RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE – *(suite)*

| Test d'immunité | CEI 60601 Niveau de test | Niveau de conformité | Recommandations sur l'environnement électromagnétique |
|---|---|---|---|
| | | | où *P* correspond à la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon les indications fournies par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).<br>L'intensité des champs magnétiques émis par les émetteurs RF fixes, telle que déterminée par des études sur site des champs électromagnétiques, doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences [b].<br>La présence d'interférences est possible à proximité des équipements marqués du symbole suivant : |

**REMARQUE N° 1 :** À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.
**REMARQUE N° 2 :** Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation des ondes électromagnétiques est affectée par l'absorption et la réflexion sur des structures, des objets et des personnes.
**a** Il est impossible d'estimer avec précision l'intensité des champs magnétiques émis par des émetteurs fixes (stations de base pour téléphones [cellulaires/sans fil] et radios mobiles terrestres, émetteurs radio AM/FM et émetteurs de télévision). Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ magnétique mesurée à l'endroit dans lequel la table Montane est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, il convient d'observer la table Montane afin de s'assurer qu'elle fonctionne normalement. Si des anomalies de fonctionnement sont constatées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement des tables Montane.
**b** Dans la plage de fréquence comprise entre 150 kHz et 80 MHz, l'intensité du champ magnétique doit être inférieure à 3 V/m.

| Test d'immunité | CEI 60601 Niveau de test | Niveau de conformité | Recommandations sur l'environnement électromagnétique |
|---|---|---|---|
| Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2 | ±6 kV contact<br>±8 kV air | ±6 kV contact<br>±8 kV air | Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %. |
| Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4 | ±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique<br>±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie | ±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique<br>±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement hospitalier ou commercial type. |
| Ondes de choc (1) CEI 61000-4-5 | ±1 kV en mode différentiel<br>±2 kV en mode commun | ±1 kV en mode différentiel<br>±2 kV en mode commun | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement hospitalier ou commercial type. |

# COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

## TABLEAUX 2 ET 3 : RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE – *(suite)*

| Test d'immunité | CEI 60601 Niveau de test | Niveau de conformité | Recommandations sur l'environnement électromagnétique |
|---|---|---|---|
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation<br>CEI 61000-4-11 | <5 % UT (> 95 % de baisse de UT)<br>pendant 0,5 cycle<br>40 % UT (60 % de baisse de UT)<br>pendant 5 cycles<br>70 % UT (30 % de baisse de UT)<br>pendant 25 cycles<br><5 % UT (> 95 % de baisse de UT) pendant 5 s | <5 % UT (> 95 % de baisse de UT) pendant 0,5 cycle<br>40 % UT (60 % de baisse de UT) pendant 5 cycles<br>70 % UT (30 % de baisse de UT) pendant 25 cycles<br><5 % UT (> 95 % de baisse de UT) pendant 5 s | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement hospitalier ou commercial type. Si l'utilisateur de la table Montane a besoin de continuer à utiliser la table pendant une coupure de courant, il est recommandé d'alimenter la table Montane au moyen d'un système d'alimentation sans interruption ou d'une batterie. |
| Immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz)<br>CEI 61000-4-8 | 3 A/m | Non applicable | Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent se situer à des niveaux caractéristiques d'une installation type dans un environnement commercial ou hospitalier standard. |

**REMARQUE :** $U_T$ correspond à la tension secteur c.a. avant application du niveau de test.

**REMARQUE : (1)** Ces résultats s'appliquent à l'alimentation 230 Vca.

## TABLEAU 4 : DISTANCES DE SÉPARATION RECOMMANDÉES ENTRE LES ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATION RF PORTABLES ET MOBILES ET LES TABLES MONTANE

Les tables Montane sont destinées à être utilisées dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la table Montane peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et les tables Montane.

| Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur<br><br>W | **Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur**<br><br>**m** | | |
|---|---|---|---|
| | 150 kHz à 80 MHz<br><br>$d = \frac{[3,5]}{V_1}\sqrt{P}$ | 80 MHz à 800 MHz<br><br>$d = \frac{[3,5]}{E_1}\sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,5 GHz<br><br>$d = \frac{[7]}{E_1}\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale ne figure pas ci-dessus, la distance de séparation recommandée ***d*** en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où ***P*** correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) fournie par le fabricant de l'émetteur.

**REMARQUE N° 1 :** À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

**REMARQUE N° 2 :** Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## CONTENU DU CARTON

Après avoir retiré le panneau supérieur et les panneaux latéraux du carton d'expédition, vous pouvez voir des bandes métalliques ou des sangles en plastique. Elles sont utilisées pour immobiliser les différentes sections de la table et doivent être enlevées avant de pouvoir sortir la table. La table doit être soulevée directement vers le haut afin de la dégager de toutes les fixations utilisées pour l'expédition.

Libérer la table de la caisse en coupant les sangles de serrage et en la déballant.

Retirer les matériaux supplémentaires du carton.

Inspecter visuellement la table et le levier d'élévation afin de vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Signaler tout dommage au transporteur immédiatement.

**AU MOINS DEUX PERSONNES SONT NÉCESSAIRES POUR SOULEVER ET DÉPLACER LA TABLE. LA TABLE DOIT ÊTRE SOULEVÉE PAR LE CHÂSSIS.**

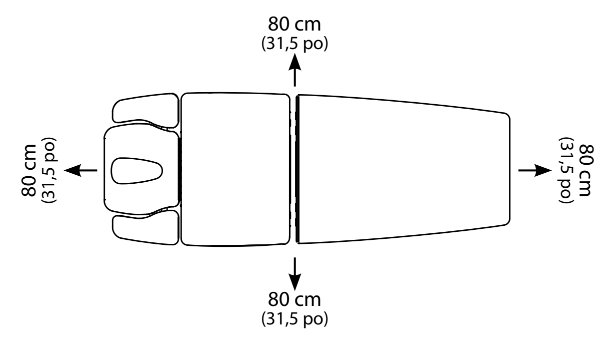
**AVERTISSEMENT**

- Retirer délicatement la boîte recouvrant la table et les coussins. En cas d'utilisation un couteau pour ouvrir le carton, faire attention de ne pas endommager les coussins.
- Ne pas soulever la table par la section tête ou par les pédales de commande situées à chaque extrémité.

**Contenu du carton :**

- Table Montane
- Manuel d'utilisation sur CD

1. Sélectionner le lieu d'utilisation de la table en laissant un espace d'au moins 80 cm (31,5 pouces) de chaque côté.




**Positionnement recommandé de la table**

**MISE EN GARDE**

Lors du positionnement ou de repositionnement de la table, il faut faire très attention à ce qu'aucun objet ne se trouve sous le châssis inférieur de la table. Empêcher toujours les enfants ou les animaux de pénétrer dans la pièce où la table est installée.

Débrancher la table de la prise murale lors de toute opération de maintenance, de révision, etc., pratiquée sur la table.

2. Une prise murale de 230 Vca/50 Hz, 120 Vca/60 Hz, 100 Vca/60 Hz doit être disponible à proximité de la table.

**MISE EN GARDE**

Lors du branchement du câble d'alimentation électrique, veiller à le protéger contre les points de pincement accidentel entre les pièces mobiles de la table. Le câble d'alimentation électrique doit être posé de manière à ce que ni le patient, ni le praticien ne trébuche en se prenant les pieds dedans.

3. Après avoir amené la table sur son lieu d'installation, débarrasser le dispositif de son film de protection et insérer la fiche du câble d'alimentation dans une prise murale de 230 Vca/50 Hz, 120 Vca/60 Hz, 100 Vca/60 Hz. La table est prête à l'emploi.

**MISE EN GARDE**

Ne pas utiliser la table dans une pièce renfermant une humidité relative dans l'air trop élevée (notamment dans une pièce destinée à des traitements hydrothérapeutiques).

## RELOCALISATION DE LA TABLE

### Déplacement de la table

1. La table Montane à 4 roulettes en option possède une pédale de commande (cf. C dans la figure 3) réglable sur deux positions :

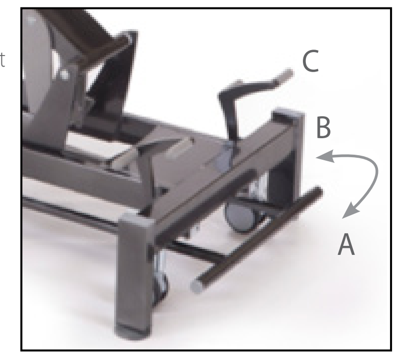
   **Fonctionnement (A)** – Avec la table reposant sur ses pieds, qui peuvent être mis à niveau (par vissage ou dévissage du pied), les roulettes doivent se situer à environ 0,5 cm au-dessus du sol (éventuels défauts de planéité inclus).

   **Transport (B)** – Avec la table reposant sur 4 roulettes permettant de la transporter.

A – Fonctionnement

B – Transport

C – Levier de levage



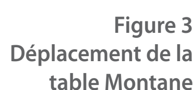



**Figure 3**
**Déplacement de la table Montane**

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne jamais transporter de patient sur la table Montane. Cette table n'est pas conçue pour supporter le poids d'un patient pendant le transport.

2. Le châssis de type à 2 roulettes / 2 pieds possède deux pieds du côté de l'appuie-tête de la table et deux roulettes du côté de la section pieds de la table. La table peut être déplacée en la soulevant par l'appuie-tête (veiller à ne pas appuyer sur le levier de la béquille !) et en la transportant à l'aide des deux roulettes situées au niveau de la section pieds.

## RÉGLAGE DE LA TABLE

Le réglage en hauteur se fait au moyen d'une pédale de commande située au bas de la table. Pour augmenter la hauteur de la table, pousser la pédale vers l'appuie-tête (marqué B dans l'illustration ci-dessous). Pour la réduire, pousser la pédale vers le repose-jambes (marqué A dans l'illustration ci-dessous). La table continue à monter ou à descendre tant que la pédale de commande est maintenue dans sa position la plus à gauche ou la plus à droite. L'actionneur se désactive automatiquement lorsque la table atteint sa position minimale ou maximale.

Pour modifier l'angle d'élévation/d'abaissement de la section avant (arrière) de la table, tirer le levier de verrouillage des ressorts pneumatiques pour le désenclencher (cf. figure 4 – légende C), amener la section à la position souhaitée et relâcher le levier pour verrouiller les ressorts en position.

**Figure 4 – Commande des éléments de la table Montane**



## RÉGLAGE DES DIFFÉRENTES SECTIONS DE LA TABLE

Réglage du drainage postural

Appuyer sur l'interrupteur de drainage postural (situé de chaque côté de la table) pour relever les sections thorax et dos jusqu'à l'angle souhaité pour le drainage postural (illustration ci-dessous).

**⚠ MISE EN GARDE**

Avant d'utiliser la fonction de drainage postural, les dispositifs de stabilisation, le cas échéant, doivent être retirés des trous de montage situés dans les sections avant et médiane de la table.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Lors de l'ajustement des sections articulées de la table, s'assurer qu'aucun patient ne se trouve dessus.
- Ne jamais placer les mains ou les pieds près du mécanisme de la table lors du réglage de la hauteur ou des différentes sections articulées de la table.
  Les pièces mobiles peuvent constituer des points de pincement.







## NETTOYAGE DES COUSSINS

**⚠ MISE EN GARDE**

Nous recommandons de nettoyer et/ou de désinfecter la surface des coussins et des autres parties de la table après chaque utilisation afin de garantir un bon niveau d'hygiène.

1. Procéder comme suit pour nettoyer et entretenir la surface des coussins :
   - nettoyer régulièrement à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux (ex. : savon) à l'aide d'un chiffon doux (ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs).
   - frotter les zones les plus tachées avec une brosse douce humide
   - après le nettoyage, essuyer à l'aide d'un chiffon doux
   - si la surface a été tachée par de l'encre de stylo bille, du rouge à lèvres, de l'encre, etc., retirer immédiatement la tache en la frottant avec un chiffon doux
2. Éviter de trop mouiller la surface de la table
3. Désinfecter les coussins et les autres surfaces à l'aide d'un détergent antibactérien doux
4. Ne jamais utiliser :
   - pâte de nettoyage, cire, aérosols
   - détergents forts, solvants et produits de nettoyage contenant des solvants, produits de nettoyage pour cuir naturel

**L'utilisation de tels produits peut provoquer un durcissement et des fissures du revêtement ainsi qu'une altération du fini brillant de la surface des coussins qui n'est pas couverte par la garantie !**

5. La stérilisation par UV n'affecte pas la surface des coussins.

**⚠ MISE EN GARDE**

Avant de nettoyer la table, s'assurer que le câble d'alimentation électrique a bien été débranché de la prise murale.

## POINTS DE LUBRIFICATION

1. Nettoyer les pièces métalliques à l'aide d'une éponge non abrasive humide. Sécher immédiatement les pièces en les essuyant.
2. Toutes les articulations mobiles doivent être lubrifiés tous les six mois ou à chaque fois qu'un grincement ou un autre bruit anormal se fait entendre. Nous recommandons d'utiliser les lubrifiants disponibles sur le marché. Protéger les coussins de tout contact avec du lubrifiant et essuyer les excès ou les fuites à l'aide d'un chiffon sec.
3. Vérifier les raccords filetées tous les six mois et utiliser un tournevis cruciforme, des clés à six pans (n° 4, 5 et 6) et un tournevis plats (10 et 27 mm) pour éliminer le jeu, le cas échéant. Signaler tous les raccords ayant du jeu et ne pouvant être serrés au service après-vente agréé du fabricant et cesser d'utiliser la table jusqu'à ce que la cause du problème soit résolue.

## VÉRIFICATION DES RESSORTS PNEUMATIQUES

Les tables Montane sont équipées de ressorts pneumatiques permettant de régler facilement l'angle d'inclinaison de la section avant. Afin de garantir le bon fonctionnement des ressorts pneumatiques, vérifier visuellement tous les trois mois qu'ils ne fuient pas. Toute anomalie de fonctionnement ou fuite doit être signalée immédiatement au service technique de DJO.

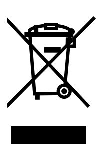
## CONTRÔLE PÉRIODIQUE DE LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Un contrôle de sécurité électrique doit être réalisé conformément aux exigences locales ou nationales.

## RÉPARATION

Si la table Montane nécessite une révision, une garantie ou une réparation, contacter le revendeur ou votre service clients DJO local.

***La directive européenne aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que le produit soit correctement mis au rebut ou recyclé à la fin de sa vie utile.***



# GARANTIE

La société DJO, LLC (ci-après dénommée « la Société ») garantit que les tables Montane (« les Produits ») sont exemptes de vices de matériau et de fabrication. Cette garantie s'appliquera pendant une durée de deux ans (24 mois) pour les coussins et de trois ans (36 mois) pour le châssis et le moteur à compter de la date d'achat initiale. En cas de dysfonctionnement du produit dû à un vice de matériau ou de fabrication durant la période de garantie, la Société ou un concessionnaire procédera gratuitement, à sa seule discrétion, à la réparation ou à l'échange du Produit, et ce, dans un délai de trente jours à compter de la date à laquelle le Produit a été retourné à la Société ou au concessionnaire.

Toutes les réparations effectuées sur le Produit devront être réalisées par un service après-vente agréé par la Société. La présente garantie sera annulée en cas de modifications ou de réparations effectuées par des centres ou des groupes non agréés.

**La présente Garantie ne couvre pas :**

- Le remplacement de pièces ou la main-d'œuvre fournie par du personnel autre que celui de la Société, du concessionnaire ou d'un réparateur agréé par la Société.
- Les défauts ou les dommages causés par du personnel autre que celui de la Société, du concessionnaire ou d'un réparateur agréé par la Société.
- Les dysfonctionnements et les pannes survenant sur le Produit à la suite d'une utilisation incorrecte de ce dernier, y compris, sans toutefois s'y limiter, l'absence d'entretien raisonnable ou une utilisation non conforme aux indications du Manuel d'utilisation du Produit.

La société DJO, LLC décline toute responsabilité concernant les blessures ou les dommages résultant des modifications ou des opérations d'entretien effectuées sur le Produit par du personnel non agréé par DJO, LLC.

**LA SOCIÉTÉ DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS.**

Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages directs ou indirects. Il se peut donc que la limitation ou l'exclusion dont il est fait mention ci-dessus ne s'applique pas à vous. Pour faire appel à la Société ou au revendeur en invoquant la présente garantie :

1. Une demande écrite doit être adressée, pendant la période de validité de la garantie, à la Société ou au concessionnaire.

2. Le Produit doit être retourné à la Société ou au concessionnaire par le propriétaire.

La présente garantie vous offre des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits selon la juridiction dans laquelle vous vous trouvez.
La Société n'autorise personne à créer en son nom une quelconque autre obligation en rapport avec la vente du Produit.
Toute promesse ou tout accord non contenu dans la garantie sera considéré comme nul et sans effet.

**LA PRÉSENTE GARANTIE ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.**




**La société DJO est une entreprise certifiée ISO 13485**



Fabriqué pour DJO, LLC
par Meden-Inmed
ul. Wenedow 2
75-847 Koszalin
Pologne
T. : 1.800.592.7329 États-Unis
T. : +1.317.406.2209
Fax : +1.317.406.2014
chattgroup.com





**13-4322_C French**